

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА»**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО

Освітня програма Другий (магістерський) рівень

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” 08 2019 р.

м. Івано-Франківськ — 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Лінгвокраїнознавство
Викладач (-і)	Цюпа Людмила Вікторівна
Контактний телефон викладача	067 83 75 909
Е-mail викладача	liudmyla.tsiupa@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очна форма освіти
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	щовівторка, о 15.00 год., ауд. 818
2. Анотація до курсу	
<p>Дисципліна «Лінгвокраїнознавство» викладається на другому році навчання для студентів 2-го (магістерського) рівня спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. Лекції, тематика яких базується на ключових положеннях лінгвокраїнознавства та культурології і має науково-пізнавальну спрямованість, покликані підвищити інтерес студентів до глибшого самостійного вивчення питань курсу. Практичні заняття, на яких розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій, закріплять набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання, сформулюють у студентів систему поглядів про специфіку функціонування мови як засобу міжкультурного спілкування, основні сфери життя франкомовних країн. Курс вивчається у 3-му семестрі і завершується заліком. Викладається французькою мовою.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Мета: розширення лінгвістичних і національно-культурних знань студентів філологів, їх перекладацьких, комунікативних і міжкультурних можливостей через комплексне вивчення зв'язку мови з культурою її носіїв, що підвищить їх загальнокультурний рівень, збагатить словниковий запас відповідною термінологією, сприятиме формуванню соціокультурної, соціолінгвістичної та міжкультурної компетенцій, позитивно вплине на оволодіння ними усним і писемним французьким мовленням.</p> <p>Цілі: формування у студентів цілісного уявлення про мову як засобу накопичення та передачі з покоління в покоління суспільно-історичного досвіду її носіїв; збагачення культурологічних знань студентів та формування у них здібності розуміти ментальність носіїв французької мови на основі набутих практичних умінь, які вони зможуть застосувати в професійній діяльності вчителя/викладача французької мови.</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен володіти такими компетентностями:</p> <ul style="list-style-type: none"> – узагальнювати отримані теоретичні знання з курсу; – виявляти, ставити та вирішувати проблемні питання, що винесені на самостійне опрацювання; – аналізувати самостійно отриману інформацію та генерувати нові ідеї; – орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах, методологічних принципах і методичних прийомах лінгвістичного дослідження; – застосовувати сучасні методики та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в галузі лінгвокраїнознавства; – планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне 	

дослідження в галузі фіології.

На завершення курсу студент повинен оволодіти такими результатами навчання:

- застосовувати здобуті лінгвокультурологічні та лінгвокраїнознавчі знання в удосконаленні практики спілкування, перекладу та адаптації до особливостей професійної діяльності;
- застосовувати новітні методики у навчальному процесі, бути креативним та самонавчатись;
- узагальнювати спостереження над фактологічним матеріалом;
- аналізувати специфіку функціонування мови як засобу міжкультурного спілкування і відображення традицій та особливостей національного бачення світу народом-носієм мови, визнавати мультикультурність світу, керуватись у своїй діяльності принципами толерантності, діалогу та співробітництва;
- робити усне повідомлення з предмету пошуку, вільно користуючись фаховою термінологією та картами країни і світу;
- визначати закономірності тематичної прогресії.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20 год.
практичні заняття	10 год.
самостійна робота	60 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
III-й	035 Філологія	II-й	Вибірковий

Тематика курсу

Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1. 1.Introduction. Objet d'études de la civilisation linguistique. Tableau générale de la situation linguistique du monde. Classification des langues. Création de l'Union européenne. Le rôle et la place de la France et du français dans l'UE.	Лекція 1	1. Клименко О. Франкомовні країни: Канада, Швейцарія, Бельгія... – К.: Шк. Світ, 2007. – 128 с. 2. Кость Г.М., Сулим О.І. Французька мова. Лінгвокраїнознавчий аспект = Le français. L'aspect linguoculturel : навч. посібник. Львів : ЛНУ ім. І.Франка, 2013. 210 с. 3. Люшицька О.Х., Ружик К.М., Рішар-Запелла Ж. Обличчя Франції : навчальний посібник країнознавства. Запоріжжя : ЗДУ, 1999. 224 с.	2 год		Згідно з розкладом
	Практичне заняття 1	Лінгвокраїнознавчий аспект = Le français. L'aspect linguoculturel : навч. посібник. Львів : ЛНУ ім. І.Франка, 2013. 210 с.	2 год Опрацювання відповідних джерел. Перегляд презентацій:	10 балів	
	Самостійна робота	Франції : навчальний посібник країнознавства. Запоріжжя : ЗДУ, 1999. 224 с.	2 год	5 балів	

		<p>4. Михайлова О.Г., Шмиголь Н.В. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн. Посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця: Нова книга, 2009. – 216 с.</p> <p>5. Могила Л.М., Яцків Н.Я. Мистецтво Франції : навчальний посібник. Івано-Франківськ : Гостинець, 2007. 108 с.</p> <p>6. Сваткова Т.Д., Ведіна І.В. Франція. Посібник з країнознавства. Київ : Видавець Карпенко В. М., 2008. 280 с.</p> <p>7. Свиридонова В.П. La France = Франция : учебное пособие по страноведению. Волгоград : Издательство Волгоградского государственного университета, 2004. 330 с.</p> <p>8. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Autour du français. Régions. Parlers régionaux. / Посібник з лінгвокраїнознавства. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2008. – 112 с.</p> <p>9. Харитонов И.В., Самохотская И.С. Франция как она есть. Книга для чтения. Москва : Владос, 2002. 225 с.</p> <p>10. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Le français dans le monde. La Francophonie.</p>			
--	--	--	--	--	--

		Посібник з лінгвокраїнознавства . – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2011. – 112 с. 11. Labrune G. La geographie de la France. Paris : Nathan, 2001. 158 p. 12. Steele R. Civilisation progressive du français. Avec 400 activités. Paris : Sejer, 2004. 186 с.			
Тема 2. Présentation de la France et du français – sa langue nationale et officielle. Organisation politique.	Лекція 2 Самостійна робота	Див. вище	2 год 4 год	5 балів	Згідно з розкладом
Тема 3. Les caractères originaux de l'espace français. Divisions administratives. Régions de la France métropolitaine. Cultures régionales.	Лекція 3 Практичне заняття 2 Самостійна робота	Див. вище	2 год 2 год Опрацювання відповідних джерел. Перегляд презентацій: 8 год	10 балів 5 балів	Згідно з розкладом
Тема 4. Le français dans le monde. La Francophonie. Les trois définitions de la francophonie. La francophonie en chiffres. Le drapeau de la Francophonie et sa symbolique. Le système francophone. Les instances de décision.	Лекція 4 Самостійна робота	Див. літературу вище	2 год 8 год	5 балів	Згідно з розкладом
Тема 5. Territoires français en dehors de l'Hexagone.	Лекція 5	Див. вище	2 год		Згідно з розкладом

Les possessions d'outre-mer: nouvelle classifications.	Самостійна робота		8 год	5 балів	
Тема 6. L'Europe francophone. Le français en Belgique (belgicisms), en Suisse, au Luxembourg et en Italie (Val d'Aoste).	Лекція 6 Практичне заняття 3 Самостійна робота	Див. вище	2 год 2 год Опрацювання відповідних джерел. Перегляд презентацій: 8 год	10 балів 5 балів	
Тема 7. Les pays francophones de l'Afrique. L'africanisation du français.	Лекція 7 Практичне заняття 4 Самостійна робота	Див. вище	2 год 2 год Опрацювання відповідних джерел. Перегляд презентацій: 8 год	10 балів 5 балів	Згідно з розкладом
Тема 8. Les particularités phonétique et lexicales du français de l'Amérique du Nord. Les particularités phonétique et lexicales du français de Québec. Les phénomènes de civilisations de Québec, de Nouveau-Brunswick et de Louisiane.	Лекція 8 Практичне заняття 5 Самостійна робота	Див. вище	2 год 2 год Опрацювання відповідних джерел. Перегляд презентацій: 6 год	10 балів 5 балів	Згідно з розкладом
Тема 9. Les réalités de la France. La France, les Français, culture et traditions.	Лекція 9 Самостійна робота	Див. вище	2 год 4 год	5 балів	Згідно з розкладом
Тема 10. La mentalité française. La vie	Лекція 10 Самостійна	Див. вище	2 год 4 год		Згідно з розкладом

actuelle de la France.	робота			
Підсумкова контрольна робота		Див. вище		25 балів Підсумковий контроль, 9 тижень семестру
6. Система оцінювання курсу				
Загальна система оцінювання курсу	Система контролю знань студентів здійснюється через: 1. поточний контроль – (1) усне опитування на практичних заняттях, (2) тестові завдання, які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з курсу та практичних навичок володіння студентами французьким мовленням; 2. підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота: тестові завдання, які охоплюють увесь вивчений матеріал.			
Вимоги до письмової роботи	Підсумкова контрольна робота – тестові завдання, які охоплюють увесь вивчений матеріал. Тест складається з 25 завдань формату “множинний вибір”, виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції. Правильний варіант відповіді оцінюється в 1 бал. Виправлений з неправильної на правильну – 0,5 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.			
Практичні заняття	<ul style="list-style-type: none"> • Усне опитування з теми практичного заняття; • Тестові завдання формату “множинний вибір”, які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з теми практичного заняття. Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі чотирибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання. Так, 5 балів студент отримує за вичерпну відповідь з теоретичного питання, яке розглядається, за умови її оформлення відповідно до норм усного французького мовлення. 4 бали – за повну відповідь, проте з однією-двома змістовими неточностями, незначною кількістю мовних помилок. 3 бали – за неповну відповідь, або таку, що містить ряд змістових неточностей і незначну кількість мовних помилок. 2 бали – за часткову, з грубими змістовими недоліками відповідь, або за її невідповідність питанню чи відсутність взагалі; відповідь, що містить значну кількість помилок, які порушують акт комунікації, унеможливають розуміння змісту висловленого. Тестові завдання: 5/10 завдань формату “множинний вибір”, виконання яких передбачає вибір правильного варіанту відповіді на питання теми, що розглядається на практичному занятті. Правильний варіант відповіді оцінюється в 1 бал. Виправлений з неправильного на правильний – 0,5 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.			
Самостійна робота	Контрольні заходи самостійної роботи студентів включають поточний і підсумковий контроль. Форми поточного контролю: 1) усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми (зарах/незарах); 2) письмове фронтальне опитування в кінці практичного заняття (5-10 хв). Консультації та поточний контроль проводяться згідно з розкладом додаткових занять.			

Умови допуску до підсумкового контролю	Студент допускається до підсумкового контролю за умови отримання не менше 32 балів за аудиторну та самостійну роботу.				
	Контроль	Аудиторна робота	Самостійна робота	Підсумкова контрольна робота	Всього
	Ваговий коефіцієнт	10	5	5	
	Максимальна к-ть балів	50	25	25	100
		„5” – 50 „4” - 40 „3” – 30 „2” – 20	„5” - 25 „4” - 20 „3” – 15 „2” – 10	„5” – 25 „4” - 20 „3” – 15 „2” – 10	

7. Політика курсу

Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини. У випадку пропуску 5 чи більше лекційних/ практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена. Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю. Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на лекційних і практичних заняттях. На свій вибір студент має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення. Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття, а також підсумкову контрольну роботу у випадку отримання оцінки “незадовільно”. У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує “0” балів. Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету. Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. Рекомендована література

Базова

1. Клименко О. Франкомовні країни: Канада, Швейцарія, Бельгія. К.: Шк. Світ, 2007. 128 с.
2. Кость Г.М., Сулим О.І. Французька мова. Лінгвокраїнознавчий аспект = Le français. L'aspect linguoculturel : навч. посібник. Львів : ЛНУ ім. І.Франка, 2013. 210 с.
3. Михайлова О.Г., Шмиголь Н.В. Лінгвокраїнознавство франкомовних країн : посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : НОВА КНИГА, 2009. 216 с.
4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Посібник з лінгвокраїнознавства “Autour du français. Régions. Parlers régionaux” : навч. посібник. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2008. 112 с.
5. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Le français dans le monde. La Francophonie. Посібник з лінгвокраїнознавства. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2011. 112 с.
6. Labrune G. La géographie de la France. Paris : Nathan, 2001. 158 p.
7. Steele R. Civilisation progressive du français. Avec 400 activités. Paris : Sejer, 2004. 186 p.

Допоміжна

1. Люшицька О.Х., Ружик К.М., Рішар-Запелла Ж. Обличчя Франції : навчальний посібник з країнознавства. Запоріжжя : ЗДУ, 1999. 224 с.
2. Могила Л.М., Яцків Н.Я. Мистецтво Франції : навчальний посібник. Івано-Франківськ : Гостинець, 2007. 108 с.

3. Морошкіна Г. Ф. La langue et la civilisation française à travers des siècles : Історія французької мови : навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2011. 320 с.
4. Сваткова Т.Д., Ведіна І.В. Франція : посібник з країнознавства. Київ : Видавець Карпенко В. М., 2008. 280 с.
3. Свиридонова В.П. La France = Франция : учебное пособие по страноведению. Волгоград : Издательство Волгоградского государственного университета, 2004. 330 с.
5. Харитонов И.В., Самохотская И.С. Франция как она есть. Москва : Владос, 2002. 225 с.
6. Bohlmann F. Cuisine d'été. Paris : France Loisir, 2003. 64 p.
7. Carmenère C., Madevon D., Madevon P. Les vins de France. Oenologie et géographie. Paris : Nathan, 1993 160 p.
8. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris: Clé internationale, 2003. 191 p.
9. Langues et cultures régionales. B. Poignant. Rapport au Premier ministre. Paris: 1998. 90 p.
10. Jacobs J. Fêtes et célébrations. Petite histoire de nos coutumes et traditions. Paris Libro, 2003. 92 p.
11. Julaud J.-J. La Géographie française pour les nuls. Paris : Editions générales First, 2006. 607 p.
12. Julaud J.-J. L'Histoire de France pour les nuls. Paris : Editions First, 2004. 704 p.
13. Knafou R. Géographie. Paris : Nathan, 1992. 226 p.
14. Labrune G. L'histoire de France. Paris : Nathan, 2002. 140 p.
15. Ligny de C., Rousselot M. La littérature française. Paris : Nathan, 2002. 160 p.

Викладач _____